



sp. zn. MMUL/PO/VZ/278242/2022/DeuD
č. j. MMUL/PO/VZ/336466/2022/DeuD

V Ústí nad Labem dne 11. 10. 2022

O Z N Á M E N Í

o výběru dodavatele

Na základě „Zprávy o hodnocení nabídek“ na veřejnou zakázku „Zajištění překladů a tlumočení z a do anglického a německého jazyka“ vyhlášenou jako zakázku malého rozsahu a uveřejněnou na profilu zadavatele dne **13. 09. 2022**, Vám oznamuji, že bylo vedoucí právního odboru rozhodnuto o výběru dodavatele s nejhodnější nabídkou podle hodnotícího kritéria, kterým byla **ekonomická výhodnost dle nejnižší nabídkové ceny bez DPH s dílčími hodnotícími kritérii** a na základě posouzení splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení. V souvislosti s výběrem dodavatele Vám oznamujeme následující informace rozhodné pro výsledek výběrového řízení:

I. Identifikační údaje účastníků výběrového řízení (dodavatelů), jejichž nabídky byly hodnoceny:

Nabídka č. 1

Obchodní jméno: Moudrý překlad, s.r.o.
Sídlo: K Cihelně 679, 190 15 Praha 9
IČ: 271 56 052
DIČ: CZ27156052
Cena za překlady a korektury bez DPH: **3 500,- Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 235,- Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **92 500,- Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 111 925,- Kč

Nabídka č. 2

Obchodní jméno: Cvrkal – překlady s.r.o.
Sídlo: Srázná 1, 586 01 Jihlava
IČ: 276 85 411
DIČ: CZ27685411
Cena za překlady a korektury bez DPH: **3 926,- Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 750,- Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **10 760,- Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 13 020,- Kč

Nabídka č. 3

Obchodní jméno: Skřivánek s.r.o.
Sídlo: Dvořákova 3134/2, 400 01 Ústí nad Labem
IČ: 607 15 235
DIČ: CZ60715235
Cena za překlady a korektury bez DPH: **4 035,- Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 882,- Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **10 840,- Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 13 116,- Kč

II. Výsledek hodnocení nabídek a pořadí nabídek:

Komise pro posouzení a hodnocení nabídek nejprve provedla hodnocení nabídek dle zadavatelem stanoveného hodnotícího kritéria a následně posoudila splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení pouze u nabídky, která byla vyhodnocena jako nejvýhodnější a u které je předpoklad následného uzavření smlouvy s dodavatelem této nabídky.

Komise hodnotila nabídky dodavatelů podle ekonomické výhodnosti dle nejnižší nabídkové ceny bez DPH s dílčími hodnotícími kritérii. Dle zvoleného hodnotícího kritéria se dodavatelé umístili v následujícím pořadí:

Číslo nabídky	Obchodní firma/název/jméno	Cena bez DPH	Cena s DPH	Počet bodů (v případě dílčích hodnotících kritérií)
2.	Cvrkal – překlady s.r.o.	14 686,- Kč	17 770,- Kč	93,49
3.	Skřivánek s.r.o.	14 875,- Kč	17 999,- Kč	91,75
1.	Moudrý překlad, s.r.o.	96 000,- Kč	116 160,- Kč	64,65

Nabídka dodavatele **Cvrkal – překlady s.r.o.** byla hodnotící komisí vyhodnocena jako nejvýhodnější. Komise tak dále posuzovala splnění kvalifikace a požadavků zadavatele uvedených v zadávacích podmínkách pouze u tohoto účastníka výběrového řízení.

Dne **04. 10. 2022** obdržel zadavatel písemné vyjádření dodavatele, ve kterém uvádí, že pokud zadavatel neposkytne možnost doplnění cenové nabídky dle konkrétně specifikovaných požadavků, pak smlouvu v předloženém znění nepodepíše.

Hodnotící komise došla k závěru, že dodavatel odmítnul bez možnosti doplnění cenové nabídky podepsat rámcovou smlouvu.

Hodnotící komise doporučila zadavateli, aby dodavatele Cvrkal – překlady s.r.o. se sídlem Srázná 1, 586 01 Jihlava, IČ: 276 85 411 vyloučil z další účasti ve výběrovém řízení.

Následně byl dodavatel Cvrkal – překlady s.r.o. se sídlem Srázná 1, 586 01 Jihlava, IČ: 276 85 411 vyloučen z další účasti ve výběrovém řízení.

Na základě výše uvedených skutečností zadavatel vybral jako dodavatele veřejné zakázky účastníka řízení Skřivánek s.r.o. se sídlem Dvořákova 3134/2, 400 01 Ústí nad Labem, IČ: 607 15 235, který se umístil na druhém místě

III. Seznam dokladů kterými dodavatel Skřivánek s.r.o. prokazoval kvalifikaci:

Základní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění základní způsobilosti předložením čestného prohlášení podepsaného dodavatelem (resp. osobou oprávněnou jednat jménem či za dodavatele). Čestné prohlášení bylo přílohou č. 2 Výzvy k podání nabídky.

Profesní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením:

- a) výpisu z obchodního rejstříku;
- b) dokladu o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícímu předmětu veřejné zakázky (zadavatel požaduje živnostenské oprávnění v rozsahu „Překladatelská a tlumočnická činnost“).

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením příslušného dokladu v prosté kopii originálu.

Komise konstatuje, že dodavatel **Skřivánek s.r.o.** splňuje požadovanou kvalifikaci a ke své nabídce přiložil též všechny požadované dokumenty.

Hodnotící komise na základě splnění všech podmínek vyplývajících ze zadávací dokumentace doporučila zadavateli vybrat jako dodavatele veřejné zakázky účastníka řízení Skřivánek s.r.o. se sídlem Dvořákova 3134/2, 400 01 Ústí nad Labem, IČ: 607 15 235, který se umístil na druhém místě.

Zadavatel se pak se závěry hodnotící komise ztotožnil a rozhodl, jak je uvedeno shora.

Poučení

Proti rozhodnutí zadavatele o výběru dodavatele na plnění této veřejné zakázky malého rozsahu nejsou přípustné námitky, a to v souladu s ustanovením § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.

Ing. Dalibor Deutsch v.r.
referent oddělení veřejných zakázek právního odboru
Magistrátu města Ústí nad Labem